

IRAILA						
A	A	A	O	O	L	I
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

URRIA						
A	A	A	O	O	L	I
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

AZAROA						
A	A	A	O	O	L	I
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

ABENDUA						
A	A	A	O	O	L	I
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

URTARRILA						
A	A	A	O	O	L	I
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

OTSAILA						
A	A	A	O	O	L	I
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARTXOA						
A	A	A	O	O	L	I
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APIRILA						
A	A	A	O	O	L	I
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

MAIATZA						
A	A	A	O	O	L	I
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

EKAINA						
A	A	A	O	O	L	I
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

■ JAI EGUNAK / FESTIVOS



LANALDI JARRIAK / JORNADA INTENSIVA



GABONETAKO AZOKA



UDAKO OPORRAK

Hasiera eguna: Irailaren 7an

Bukaera eguna: Ekainaren 21ean

HH - LH-n jarraiko ordutegia: 9:00 - 13:00

HH - LH-n ordutegi arrunta 9:00 - 12:30 / 14:30 - 16:30

DBH-n jarraiko ordutegia: 8:50 - 14:20

DBH-n ordutegi arrunta: 8:50 - 13:15 / 14:30 - 16:30

DBHn asteazkenetan, ikasturte osoan zehar, jarraiko ordutegia 8:50-14:35



ANDRAMA
ZORNOTZAKO IKASTOL

LEHEN HEZKUNTZA



 94 673 29 50

zornotza@ikastola.eus

www.zornotzaikastola.eus

ORDUTEGIAK

IKASTOLAKO ORDUTEGI OROKORRA / *HORARIO GENERAL*

IDAZKARITZA	09:00-14:30 / 15:30-17:00	
	ZABALDU <i>Apertura</i>	ITXI <i>Cierre</i>
ERAIKINEKO ATEAK / <i>Puertas de la Ikastola</i>	08:45	17:30
KANPOKO HESIAK / <i>Verjas exteriores</i>	08:30	18:00

Istripuak eta ezbeharrak, material galerak edo instalazioetan gertatzen diren narriadurak saihesteko, eta bide batez Ikastola garbitzen duten langileen lana errazteko, **ikasleok eta gurasoek ezin izango gara ikastola barruan ibili 16:30etik aurrera** (eskolaz kanpoko eta Meriendagune erabiltzaileak behar dituzten gelak baino ez dira erabiliko).

Con el fin de prevenir accidentes y daños en las instalaciones, y para que el personal de limpieza pueda hacer su trabajo, a partir de las 16.30 horas no se puede permanecer en el interior de la ikastola (salvo los usuarios de los "Meriendagune" y de las actividades extraescolares, en los espacios necesarios para las mismas.)



LEHEN HEZKUNTZAKO ORDUTEGIA/ *HORARIO DE EDUCACIÓN PRIMARIA*

SARRERA*	HASIERA <i>inicio</i>	JOLASORDUA <i>recreo</i>	BUKAERA <i>final</i>	HASIERA <i>inicio</i>	BUKAERA <i>final</i>
8:55	9:00	11:00-11:30	12:30	14:30	16:30

IKASLEEN PUNTUALTASUNA / *LA PUNTUALIDAD DEL ALUMNADO*

TXIRRINA jo baino lehen, ezin da eraikin barrura sartu;

LHkoentzat, txirrinak **8:55ean joko du** (eskola 9:00ean hasten da).

Gerta daiteke norbere esku ez dauden gertakizunak direla-eta berandu heltzea, baina ezin da ohitura bihurtu. Ikasleen puntualtasuna bermatzeko **prozedura:**

- 1go abisua: ahozkoa (irakasleak ikasleari).
2. abisua: idatzia (tutoreak gurasoei).
3. abisua: gaia Zuzendaritzan landuko da.

Hasta que no suene el timbre no se puede acceder al interior del edificio.

Para DBH, el timbre suena a las 8:55 (clase empieza a las 9:00).

Podría ocurrir que por razones ajenas a uno/una se llegue tarde a la ikastola. No obstante esto no debe ser habitual. El procedimiento para garantizar la puntualidad del alumnado:

1er aviso: Verbal (profesor/a al alumno/a).

2º aviso: Escrito (turo/a a los padres).

3er aviso: se tratará el tema en la Dirección.

GURASOEN BETEBEHARRAK LHn LOS DEBERES DE LOS PADRES/MADRES EN PRIMARIA

Kooperatibistak garen heinean, bazkideen **ASANBLADETAN PARTE HARTU**
participar en las ASAMBLEAS como socios que somos

ELKARLANEAN arituz, seme-alaben **EREDU** izan
ser EJEMPLO de nuestros hijos/hijas TRABAJANDO EN COMÚN

LH 1 gelako GURASOEK:

1)- **GABONETAKO AZOKAKO** txosnaren antolakuntza dagokie (abenduan).
Organizar la txosna en la FERIA DE NAVIDAD (diciembre).

LH 5 gelako GURASOEK:

2)- **AGATE DEUNA** egunaren kalejiraren antolakuntza dagokie (otsailean).
Organizar el pasacalles del día de SANTA AGEDA (febrero)

LH2-LH3-LH4 eta LH6 geletako GURASOEK:

3)- Ikastola **ATONTZEKO LANETAN** parte hartuko dute (otsaila-LH2+LH4 eta ekainean LH3+LH6).
Participar en TRABAJOS DE ACONDICIONAMIENTO de la ikastola (febrero-LH2+4 y junio LH3+6).

LHko GURASO GUZTIAK

4)- Zornotzako Jaietako **IKASTOLAKO TXOSNAN** dagokien **txandan** lan egitea.
En fiestas de Zornotza: trabajar en el turno que les corresponda en la TXOSNA DE LA IKASTOLA.



**Gure IKASLEAK ,
euskaldunak eta euskaltzaleak,
solidarioak, langileak, ekintzaileak...
...eta batez ere
ZORIONTSUAK izan daitezcan lanean.**

JANTOKIA / COMEDOR

Andramari Zornotzako Ikastolako menuak ikastolan bertan sukaldatzen dira. Aurten, produktu ekologikoak, bertokoak eta sasoikoak gehitu ditugu gure menuetan, betiere ikasleen elikadura osasungarria bermatu, ingurumena zaindu, galtzear dagoen gure baserriko bizitzarekiko apustua egin eta, aldi berean, herriko ekonomia sustatzeko asmoarekin.

Menuak www.zornotzaikastola.eus ikusgai

Menu solteak nahi izanez gero, aldez aurretik idazkaritzan **10 menuko taloitegia** eskuratu beharko da, **50€**tan.

Jantokiari dagokionez, zure seme-alabari buruzko **informazioa** jaso nahi baduzu, deitu **678.316.255** zuzeneko telefonora. **Urtza Aldekozea** da arduraduna.



Los menús de Andramari Zornotzako Ikastola se cocinan en el mismo centro. Este año, con el objetivo de asegurar una nutrición adecuada para el correcto crecimiento y desarrollo de los alumnos, hemos incorporado en el menú productos ecológicos, locales y de temporada. Asimismo, contribuimos en favorecer la economía local, cuidar el medio ambiente y apostamos por mantener nuestros caseríos)

Para ver los menús: www.zornotzaikastola.eus

*En secretaría se puede obtener el **talono de menús sueltos**, 10 menús por un total de **50€**.*

*En caso de querer **información** sobre vuestros hij@s en el comedor podéis llamar al teléfono directo **678.316.255** y hablar con la responsable **Urtza Aldekozea**.*

GARRAIOA/TRANSPORTE

ARDURADUNA / RESPONSABLE: Jone Batiz

Ibilbideak, ordutegiak, etab: www.zornotzaikastola.eus

⇒ Erabiltzaileak, aldaketak egin nahi izanez gero (geltoki aldaketa, egunak, etab) IDAZKARITZAN jakinarazi.

Gurasoek autobusa heldu baino lehenago egon behar dute geltokian ; autobusa heltzean gurasorik ez badago: umea ez da jaitsiko eta ikastolara bueltatuko da.

Derrigorrezkoa da GERRIKOA erabiltzea



CINTURÓN es de uso OBLIGATORIO

Trayectos, horarios, etc: www.zornotzaikastola.eus

⇒ Los cambios que los usuarios quieran hacer (cambio parada, días de uso, etc) deberán ser notificados EN SECRETARÍA.

Los padres/madres deberán estar en la parada antes de la llegada del bus; si a la llegada del mismo no hay ningún responsable a la espera: el niño/a no se bajará del autobús y retornará de nuevo a la Ikastola.

GORPUTZ HEZKUNTZAKO EGUNAK / DÍAS EDUCACIÓN FÍSICA



	Astelehena	Asteartea	Asteazkena	Osteguna	Ostirala
9:00-10:00	LH-5B	LH-4B	LH-1A LH-5B		
10:00-11:00	LH-6B		LH-5A		
11:30-12:30					
14:30-15:30	LH-6A	LH-5A	LH-4A LH-6B		LH-2A
15:30-16:30	LH-3B	LH-1B	LH-3A LH-6A	LH-2B	

Gorputz hezkuntzako saioetarako; frontoia, patio handia. barruko patioa eta tatamia erabiltzen da.

Kirola egiteko **arropa aproposa** ekarri behar da, .

LHón, ondoren **aldatzeko arropa** ekarri behar da.

*Para practicar educación física, se utiliza el frontón, el patio exterior, el interior y el tatami. Se debe traer **ropa adecuada** para hacer deporte. En LHÓ: **ropa para cambiarse después.***

GELAKO ARAUAK/ *NORMAS DE CLASE*

ARROPA

LH 1-LH 2 mailetakoko ikasleak AMANTALA erabiltzen jarraituko dute.



Los alumnos del primer ciclo (LH1- LH2) seguirán usando la BATA

URTEBETETZEAK/ *CUMPLEAÑOS*

Urtebetetzea jolastorduan ospatu daiteke, hamaiketako txiki baten bidez; Honako hauek ekar daitezke ospatzeko: bizkotxoak, gailetak, sandwichak, fruta, esneki-irabiakiak, zukuak....

EZIN DA "LITXARRERARIK" EKARRI

(patatak, gusanitoak, etab EZ; ikastolan ez da "txutxe" paketerik banatuko)



Los cumpleaños se pueden celebrar a la hora del recreo, con un pequeño aperitivo; Se puede traer: bizcocho, galletas, sandwiches, fruta, batidos, zumos...

NO SE TRAERÁN CHUCHERÍAS

(Nada de gusanitos, patatas, etc.; En la ikastola no se repartirán paquetes de chuches).

TUTORETZA/ TUTORÍAS

IRAKASLEGOA/ PROFESORADO

Maila bakoitzeko TUTOREAK			Beste IRAKASLEAK	
LH 1 A	RAKEL GONDRA/JULENE MENDIOLA		IBAI ETXEANDIA	EA 21 ARDURA + Gorputz Hezkuntza
LH 1 B	LOREA CARRO			
LH 2 A	ITSASO GISASOLA		IZASKUN UNZUETA	ESPEZIALISTA
LH 2 B	PATRICIA ARIZMENDIARRIETA		IDOIA ZUAZO	ZUZENDARI PEDAGOGIKOA + PEDAGOGA TERAPEUTIKOA
LH 3 A	DOLO BEREZIZRTUA			
LH 3 B	JULEN IÑURRIETA			
LH 4 A	MARISOL ALDAZABAL		SORAYA DIEZ	ORIENTATZAILEA
LH-4B	IKER HORMAETXE			
LH 5 A	MIREN PEÑA	+ Musika	AINHOA ZEARRETA	PEDAGOGA TERAPEUTIKOA
LH-5B	ARGIDER ARANO			
LH 6 A	IKER HERRERO	+ Musika	OLATZ BATIZ	HEZKUNTZA LAGUNTZAILEA
LH 6 B	ROSAURA JAUREGI	+Natur		

Familiei arretarako ordutegia: asteartetan 16:30-17:30

Horario de atención a las familias: Martes 16:30-17:30

TUTORETZA ORDUAK

TUTORETZA BATZARRAK gutxienez birritan egiten dira. Lehenengoa, Abenduan edo Urtarrila inguruan eta Ekainean bigarrena; Idatzizko txostenak irakasleak gurasoekin umearen egunerokoa komentatzeko aukera ematen du.

Gurasoek, ikasturtean zehar, irakaslearekin bildu nahi badute, tutoreari ohar bidez edo idazkaritzara deituz egin dezakete.



Como mínimo se realizan dos REUNIONES DE TUTORÍA a lo largo del curso (1º en Diciembre/Enero y 2º en Junio). Los informes escritos se utilizan para que la profesora y el padre/la madre puedan comentar lo cotidiano.

A lo largo del curso los padres y madres pueden **pedir cita** en secretaría para hablar con el/la tutor/a.

GAIXOTASUNAK/ ENFERMEDADES

Ikasleen artean gaixotasunik ez kutsatzeko, gaixotasun-fasearen ondoko 2-3 egunetan umea ikastolara ez bidaltzea komeni da.

Para evitar contagios, se recomienda no traer l@s niñ@s a la ikastola 2-3 días después de la fase de enfermedad.



Ikastolan ez da botikarik emango. Premia bereziren bat izanez gero, tutoreekin komentatu.

En la ikastola no se administran medicamentos. En caso de existir alguna necesidad especial, comentadlo con l@s tutores.

ISTRIPUAK/ ACCIDENTES

ISTRIPUAK eskola orduetan / en horario escolar

Behin istripuaren larritasuna neurtuta / una vez valorada la gravedad:

Larritasuna	Zer egingo da
Txikia <i>Leve</i>	Kontu txikia bada, kolpea/zauria osatu eta jarraipena egingo diogu. <i>Se curará la herida y se le hará seguimiento</i>
Arina <i>Gravedad Media</i>	Istripu arina bada, gurasoei deituko diegu, osasun-zentrora* joatea komeni den erabaki dezaten. <i>Se avisará a la familia para que valoren la visita al centro médico*</i>
Larria <i>Grave</i>	Istripu larria bada, berehala deituko diegu gurasoei, ikaslea osasun-zentrora (*) eraman dezaten. <i>Se llamará de inmediato a la familia para que trasladen el alumno a un centro médico (*)</i>
Oso larria <i>Muy grave</i>	Oso istripu larria bada, ambulantiari deitu eta, berehala, gurasoei horren berri emango diegu. <i>Se llamará a la ambulancia y la familia</i>

(*) Pribatua den osasun-zentrora joan nahi izanez gero, honek dira

(*) *En caso de querer acudir a un centro médicos privado, estos son*



IKASTOLAKO ASEGURUAN sartuta dauden osasun-zentroak
Centros médicos incluidos en el SEGURO DE LA IKASTOLA:

Behar izana	Klinika	Helbidea
Orotariko gorabeherak	GANE	Gane auzoa Zornotza
Pediatria	IMQ ZORROTZAURRE	Ballets Olaeta 4, Bilbo
	QUIRON BIZKAIA	Leioa-Unbe errepidea 33bis, Erandio
Traumatologia	GUIMON	Manuel Allende 24, Bilbo
	VIRGEN BLANCA	Maestro Mendiri 2, Bilbo
	QUIRON BIZKAIA	Leioa-Unbe errepidea 33bis, Erandio

ISTRIPUAK eskola ordutegitik kanpo/ fuera del horario escolar

NORA JO EGOERA BAKOITZEAN / A DÓNDE ACUDIR, SEGÚN EL CASO:

NON gertatu da istripua?	NORA eramán?	ZER egin behar da?
<p>➔ IKASTOLAN Jolasean</p> <p>➔</p>	<p>Gure aseguruak hartzen duen osasun-zentroren batera (*) joanez gero.</p> <p><i>En caso de acudir a un centro médico (*) que cubre nuestro seguro.</i></p>	<p>Osasun-zentrora joan ondoren, ikastolari jakinarazi, berak partea tramitatu dezán.</p> <p><i>Se deberá notificar la asistencia al centro médico para que la ikastola tramite el parte.</i></p>
	<p>Osasun-zentro publikoren batera joanez gero.</p> <p><i>En caso de acudir a un centro médico de la Seguridad Social.</i></p>	<p>Eraman Osakidetzaren txartela.</p> <p>Kontuan izateko: istripua gure ikastola barruan gertatu dela <u>esanez</u> gero, osasun-zentroak familiari zerbitzua kobratuko dio, nahiz eta osasun-zentro publikoa izan.</p> <p><i>Llevar la tarjeta de Osakidetza.</i></p> <p><i>A tener en cuenta: Si se <u>declara</u> que el accidente ha tenido lugar dentro de la ikastola, el centro médico cobrará a la familia el servicio recibido, aunque sea la sanidad pública.</i></p>
<p>Kirolak praktikatzerakoan: IKASTOLAN, zein IKASTOLATIK KANPO praktikatzen ari diren kirolean FEDERATU GABE dauden umeak (txikien multikirola,..)</p>	<p>Gure aseguruak hartzen duen osasun-zentroren batera (*) joanez gero.</p> <p><i>En caso de acudir a un centro médico (*) que cubre nuestro seguro.</i></p>	<p>Osasun-zentrora joan ondoren, ikastolari jakinarazi, berak partea tramitatu dezán.</p> <p><i>Se deberá notificar la asistencia al centro médico para que la ikastola tramite el parte.</i></p>

<p>→</p> <p>→</p>	<p>Osasun-zentro publikoren batera joanez gero.</p> <p><i>En caso de acudir a un centro médico de la Seguridad Social.</i></p>	<p>Eraman Osakidetzaren txartela.</p> <p>Kontuan izateko: istripua ikastola barruan gertatu dela <u>esanez</u> gero, osasun-zentroak familiari zerbitzua kobratuko dio, nahiz eta osasun-zentro publikoa izan.</p> <p><i>Llevar la tarjeta de Osakidetza.</i></p> <p><i>A tener en cuenta: Si se <u>declara</u> que el accidente ha tenido lugar dentro de la ikastola, el centro médico cobrará a la familia el servicio recibido, aunque sea la sanidad pública.</i></p>
<p>Kirolak praktikatzerakoan: IKASTOLAN, zein IKASTOLATIK KANPO praktikatzen ari diren kirolean FEDERATUTA dauden umeak (saskibaloia, futbola, eskupilota)</p>	<p>Osasun-zentro publikora jo behar da.</p> <p><i>Se debe acudir a un centro médico de la Seguridad Social.</i></p>	<p>Eraman Osakidetzaren txartela. (Osasun publikoak bere gain hartzen ditu kirol FEDERATUAK)</p> <p><i>Llevar la tarjeta de Osakidetza. (Los deportes FEDERADOS los cubre la Seguridad Social)</i></p>

EBALUAZIOAK 2017-18 LH

1.EBALUAZIOA \ Notak: abenduaren 22an

2.EBALUAZIOA \ Notak: martxoaren 23an

3.EBALUAZIOA \ Notak: ekainaren 21ean



1º EVALUACIÓN \ Notas el 22 de diciembre

2º EVALUACIÓN \ Notas el 23 de marzo

3º EVALUACIÓN \ Notas el 21 de junio

ALBISTEAK / NOTICIAS

Gure ikastolari buzuko informazioa, albisteak, ekintzak, zerbitzuak,...etab:
Gure web orrian bilatu.

www.zornotzaikastola.eus



ANDRAMARI
ZORNOTZAKO IKASTOLA



*Toda la información, noticias, actividades, servicios,..etc, de nuestra ikastola:
Búscala en nuestra web.*

OHARRA: Egun, ikastolako web orria eguneratzeko lanean gabilta,
barkatu eragozpenak

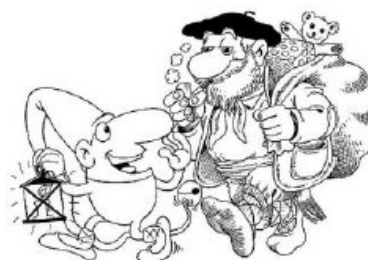
Actualmente, estamos trabajando para mejorar nuestra página web, disculpad las molestias.

EKINTZA OSAGARRIAK/ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

Gure ohiturak mantentzeko, gure kultura sustatzeko:

Para promover nuestra cultura y mantener nuestras costumbres

- Abenduan: - EUSKARAREN EGUNA - OLENTZERO ETA MARI DOMINGI
- GABONETAKO AZOKA
- Urtarrila/ Otsailean: - EGUEN ZURI - AGATE DEUNA - INAUTERIAK
- Maiatza/Ekainean: - BIZKARGI EGUNA - IKASTOLAKO JAIALDIA



OHARRA:

- GABONETAKO AZOKAN eta AGATE DEUNAN: umeak basarritarrez jantzita
- INAUTERIETAN etxetik ekarriko dute mozorroa.

- En la *FERIA DE NAVIDAD* y en *STA.AGEDA*: los niñ@s vendrán *vestidos de baserritarras*.

- En *CARNAVALES* el disfraz lo traerán de casa.

IRTEERAK LEHEN HEZKUNTZAN / SALIDAS EN EDUCACION PRIMARIA

- ✓ LH 1: Santimamiñe.
- ✓ LH 2: Bermeo, Arrantzale museoa.
- ✓ LH 3: Agenda 21 Urkiola parke naturala
- ✓ LH 4: Sastarrain egonaldia, Gorbeia parke naturala
- ✓ LH 5: Zuhatza, ur egonaldia eta Urdaibai bird centre
- ✓ LH Guztia: Kurtso bukaerako irteera.



ELKARBIZTARAKO ARAUAK IKASTOLAN / NORMAS CONVIVENCIAEN LA IKASTOLA

APARKATZEA / APARCAMIENTO

Ikastola barruko aparkalekua haurtzaindegira doazen autoek baino ezin dute erabili eta GELDIALDI LABURRAK egiteko baino ez, hau da, BERTAN UMEAK UTZI ETA BATZEKO.

Ikastolako autobusaren maniobrak erraztearren eta egon daitekeen arriskua saihestearren, ezin izango da parkinga erabili ondoren adierazten den ordutegian:

El parking del interior de la ikastola es para uso exclusivo de los vehículos que necesitan acceder a la guardería y SÓLO PUEDEN REALIZARSE PARADAS PARA "CARGA Y DESCARGA". Debido al peligro que suponen las maniobras del autobús, para evitar riesgos y facilitar las maniobras del autobús escolar, no se puede acceder al parking en el siguiente horario:



EZ ERABILI / NO ACCEDER

8:30 - 9:05

16:20 - 16:40



MERIENDAGUNEAK / ÁREAS PARA MERIENDA

Eraikin barruko MERIENDAGUNEAK ETA ONDOKO KOMUNAK 16:30etik 17:30era
bakarrik erabili daitezke. Kanpoko patioak: 16:30etik 18:00etara.

Ikastolako partaide garen guztion eskubideak bermatzeko: meriendaguneetako zakarrontziak erabili, lorategietan ez egin txizarik, ez erabili bizikletarik, patinik eta abarrekorik; ESKOLAZ KANPOKO EKINTZETAN DIHARDUTENEN ESPAZIOAK ETA LANA ERRESPETATU.



De 16:30-17:30, dentro del edificio solo se puede permanecer en las ÁREAS DE MERIENDA Y EN LOS WC QUE ESTÁN AL LADO. En los patios de fuera: de 16:30-18:00.

Para garantizar los derechos de tod@s los miembros de la ikastola: se deben utilizar las basuras, no se debe andar en bici, patines, etc; se debe RESPETAR EL ESPACIO Y EL TRABAJO DE LOS PARTICIPANTES EN ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES.